



SLOVO STAROSTY



Vážení spoluobčané,

teplé počasí nás zkraje dubna příjemně překvapilo a přimělo nás odhodit teplé kabáty a bundy. Někteří dokonce už přestrojili svůj šatník na letní oblečení. Poté se však velmi rychle vrátila zima a naše kroky vedly zase k zimním kouskům. Chladné dny nás trápí i v květnu, pokračuje to správné aprílové počasí. Přes nepřítuň počasí, které je nevyzpytatelné, organizujeme veškeré akce tak, jak jsou naplánovány. Velikonoční výstava se opět pyšnila velkou návštěvností. Děkuji všem, kteří se podíleli na její přípravě a průběhu. Na konci dubna jsme opět uskutečnili pálení čarodějnic. Deštivé týdny, které této akci předcházely, nám velmi zkomplikovaly přípravy, a to především při těžbě dřeva a stavění hranice. Za pomoci hasičů z místních sborů se však vše podařilo a akce byla i díky slunnému počasí zdařilá. Hloučky lidí postávaly kolem ohně až do ranních hodin. Děkuji všem za pomoc při organizaci této akce a musím pochválit i všechny „čarodějnice“, které se zde slétly.

V obci se naplno uklízí, probíhá údržba dřevin a sečení trávy. Společnost Polytex zahájila rekonstrukci oplocení, po jehož dostavbě proběhne vydláždění chodníku podél hlavní komunikace. V dalším kroku pro zlepšení vzhledu naší obce jsem požádal společnost Osnado o výměnu cedulí označující

autobusové zastávky v celé obci. Ty současné jsou už ve velmi žalostném stavu.

Protože bude přes naši obec vedena objízdná trasa do obcí na druhé straně Jestřebích hor, bylo dohodnuto, že SÚS Trutnov provede opravu výtlučku a opravu povrchu na hlavní komunikaci z Malých Svatoňovic až k Jívce pod Odolovem. Protože objízdná trasa povede přes naši obec především v období letních prázdnin, nepředpokládá se žádné markantní navýšení dopravy v obci.

V současnosti také vrcholí veškeré přípravy na sobotu 27. května. Na základní škole proběhne tradiční Jarmáreček, v obřadní síni a kulturním klubu 11. ročník literárního festivalu Studánecká Čapkiana a v areálu Ida a jejím okolí naše doposud největší akce, Bojová ukázka Malé Svatoňovice. Pevně věřím, že si každá z akcí najde své příznivce. Tento den bude nutné počítat s velkým nápořem návštěvníků i z jiných obcí, který způsobí problémy v automobilové dopravě. Prosím místní občany, aby byli v tomto případě tolerantní. Přeji vám příjemné jarní dny, které nám jistě přinesou sluníčko a příjemné teploty a těším se na setkání s vámi na některé akci naší obce.

V. Provazník, starosta obce

Z OBSAHU

**BOJOVÁ UKÁZKA
MALÉ SVATOŇOVICE**
27. 5. 2017
plakát na str. 7

**STUDÁNECKÁ
ČAPKIANA**
27. 5. 2017
pozdávka str. 8

KRVAVEJ ČEPELKA
ŽALTMÁNEK - DĚTSKÁ TRASA
3. 6. 2017
pozdávka str. 8

ZPRÁVY Z OBECNÍHO ÚŘADU

Zasedání zastupitelstva obce

Veřejné zasedání zastupitelstva naší obce se uskuteční v pondělí 5. 6. 2017 od 18 hod. v zasedací místnosti na obecním úřadě.

Rozhledna na Žaltmanu

Je to už padesát let, co na nejvyšším vrcholu Jestřebích hor stojí rozhledna Žaltman. U této příležitosti bude u rozhledny v neděli 24. září 2017 slavnostně odhalena pamětní deska. V současné době se zabýváme i otázkou, co s rozhlednou dále? V loňském roce jsme oslovili vlastníky okolních lesů, zda by nepokáceli stromy kolem rozhledny tak, aby bylo opět vidět do širokého okolí. Bohužel to ale není možné z důvodu relativně mladého lesního porostu. Ke zhodnocení stavu celé konstrukce byl také přizván statik, který konstatoval, že bude nutné učinit pár oprav a úprav tak, aby byla rozhledna bezpečná a odpovídala normám. Po vyhodnocení všech okolností jsme přistoupili k myšlence rozhlednu zvýšit. U stávající konstrukce to už není možné, proto se nyní zabýváme možností výměny celé konstrukce rozhledny. Byly uskutečněny první schůzky s projektanty a statikem a je i vytipován nový „stožár“, který by mohl stávající rozhlednu nahradit. Nyní zjišťujeme veškeré legislativní kroky, co bude možné a nemožné. V dalším čísle vám snad budu moci sdělit více.

Dlážděný pás do Velkých Svatoňovic



Přípravné práce na chodníku

V loňském roce jsme začali práce na dlážděném pásu (chodníku) podél hlavní komunikace do Velkých Svatoňovic. V dnešních dnech probíhá avizovaná rekonstrukce oplocení areálu spol. Polytex s.r.o. Jakmile budou práce na oplocení dokončeny, provedeme dodláždění tohoto úseku tak, aby plynule navazoval na už zhotovený pás. Ve spolupráci s obcí Velké

Svatoňovice bychom chtěli v příštím roce dodláždít tento pás až na křižovatku na Valech.

Veřejné osvětlení

Místní část Odolov se nyní v nočních hodinách ponořila do úplné tmy. Důvodem je rekonstrukce kabelového vedení nízkého napětí včetně výměny sloupů. Na těchto sloupech byly v minulosti umístěny lampy veřejného osvětlení vč. kabelů. Tyto sloupy včetně všech součástí jsou po nahrazení novými

demontovány, včetně veškerého zařízení. Jakmile budou dokončeny práce ze strany dodavatele pro spol. ČEZ Distribuce, bude provedena montáž zcela nových svítidel vč. kabelového vedení. Ve světle nových lamp by měl být celý Odolov přibližně v polovině června.

Dětská hřiště

V letošním roce jsme podali žádost o dotaci na akci Dětská hřiště a Workout sportoviště Malé Svatoňovice. Nyní už víme, že jsme s žádostí uspěli, a připravujeme podklady pro výběrové řízení dodavatele všech prvků. Při přípravě žádosti o dotaci jsme vycházeli ze současného stavu všech prvků, který je žalostný a neuspokojivý. Proto nebyla zvolena pouze jedna lokalita, ale prvky budou rozděleny do čtyř částí v obci. Prvním místem je dětské hřiště za domem č. p. 343 (žlutá kostka v Hamrech), kde je ve špatném stavu sestava lodi. Ta bude odstraněna a nahrazena lezeckým domkem. Druhým místem je prostor před obchodem U Machů, kde bude odstraněno torzo bývalé „žirafy“ a bude nahrazeno lezeckou konstrukcí ve tvaru válce. Povrch na tomto hřištičku bude z umělé trávy. Třetím místem je prostor parku, kde se v horní části objeví sestava houpaček a domku se skluzavkou a dále pak podél cest pár houpadel. Posledním a zároveň největším prvkem je sestava pro Street Workout, kterou ocení především starší děti. Tato sestava bude umístěna v prostoru nad paneláky, kde se dnes nachází nevyužitá sušákna na prádlo a prostor je zarostlý křovím. Zde bude nutné udělat i drobné terénní úpravy. Realizace projektu by měla být dokončena v září tohoto roku.

Hřiště pro mládež

Na hřišti pod paneláky je opět nainstalována trampolína, kde je nutné dodržovat veškerá bezpečnostní pravidla, protože zde může dojít i k vážným úrazům. Aby se tomu předešlo, prosím všechny rodiče, aby poučili své děti, jak se na hřišti mají chovat a co vše mají dodržovat. Provozní řád a veškeré pokyny jsou umístěny na informačních tabulích přímo na hřišti. Veškeré prvky jsou pravidelně kontrolovány a nedostatky odstraňovány. V letošním roce jsme doplnili ochrannou síť u velkého hřiště, ukotvili branky, aby nedošlo k jejich převrácení, a umístili a ukotvili travní koberce. Dále budou dokončeny veškeré nátěry a umístěn popruh na slackline.

Revitalizace parku

V současné době máme rozhodnutí o přidělení dotace na realizaci akce Revitalizace parku Malé Svatoňovice. Probíhají přípravy na vypsání výběrového řízení pro dodavatele všech prací, které jsou v projektu obsaženy. Projekt se zabývá především ošetřením, průřezem a kácením dřevin v celém parku. Pokud vše proběhne dle našich představ, budou práce na realizaci projektu zahájeny v listopadu tohoto roku a celý projekt dokončen v roce 2018.

Výměna roštu

V letošním roce se nám konečně podařilo odstranit nevhovující a značně nebezpečný stav na kanalizační spáře pod viaduktem ve Šrejberově aleji. Původní svařovaný rošt, který byl značně poničen, jsme nahradili novým svařovaným roštem se zinkovou úpravou. Rošt má dostatečnou nosnost a je bezpečný i pro chodce a cyklisty. Pevně věřím, že svou funkci bude plnit dlouhou řadu let.



Vyměněný rošt ve Šrejberově aleji

Les u hřbitova

V loňském roce jsme avizovali, že dojde k vykácení celého lesního porostu u místního hřbitova (nad učilištěm). Z důvodu změn ve struktuře společnosti Lesy ČR měla být celá akce posunuta o rok. Dnes máme aktuální informace a kácení celého porostu začne již nyní ke konci května tohoto roku.

Kříž na místním hřbitově



Instalace kříže

Tímto všem děkuji za jejich pomoc.

Terénní úpravy v obci

Z důvodu neutěšeného stavu břehu u železniční trati pod obecním úřadem byla po dohodě se SŽDC provedena rekultivace

celého svahu. Zaměstnanci obce odstranili náletové dřeviny, staré a seschlé stromy a staré oplocení, které už neplnilo svou funkci. Poté nastoupila těžká technika a svah byl kompletně srovnán. U této příležitosti jsme nechali srovnat i terén podél komunikace ke koupališti a odebrat krajnici po pravé straně před mateřskou školkou. S výsledkem jsem velmi spokojen a jsem rád, že jsme odstranili pár starých zátěží, které kazily vzhled a funkčnost veřejného prostranství naší obce.

Třídění odpadu v obci

V příložené tabulce jsou hodnoty vytríděného odpadu v naší obci za uplynulé čtyři měsíce v tomto roce.

ROK 2017	LEDEN	ÚNOR	BŘEZEN	DUBEN
Papír a lepenka	0,512	0,89	0,85	0,91
Sklo	1,1	1,32	1,05	2,22
Plasty	3,196	2,52	3,32	2,46
Bioodpad	0	0	0	8,88
Komunální odpad	37,24	31,5	36,67	16,66

Kalendář svozu odpadu

KOMUNÁLNÍ ODPAD	23. 5. 2017
BIOODPAD	30. 5. 2017
KOMUNÁLNÍ ODPAD	6. 6. 2017
BIOODPAD	13. 6. 2017
KOMUNÁLNÍ ODPAD	20. 6. 2017
BIOODPAD	27. 6. 2017
KOMUNÁLNÍ ODPAD	4. 7. 2017
BIOODPAD	11. 7. 2017

Ukládání větví

V naší obci je nyní vyhrazeno místo pro ukládání vyřezaných dřevin a větví z veřejného prostranství či ze zahrad. Na tomto místě má každý z našich občanů možnost odložit nepotřebný dřevní materiál, který bude následně předán k dalšímu využití. Tímto se zakazuje ukládání větví a jiného biologického materiálu u silnic či na jiných veřejných prostorech. Dřevní materiál ukládejte na zpevněnou plochu za bývalým objektem č. p. 249 (AB). Trávu a ostatní biologický materiál je nutné kompostovat či předávat svozové firmě (v hnědých popelnících) k odvozu. **Nepalte zbytečně dřevní materiál a předejte jej k dalšímu využití.**



Prostor pro uložení dřevního materiálu

Objízdná trasa přes Malé Svatoňovice

Dle rozhodnutí Městského úřadu Trutnov je povolena úplná uzavírka silnice II/301 ul. Petříkovická, mezi uzlovými body A10 – A4, v obci Trutnov, část obce Poříčí z důvodu rekonstrukce pozemní komunikace v rámci stavby „II/301 Trutnov, Poříčí ul. Petříkovická“. Rekonstrukce je rozdělena na dvě etapy. První etapa bude probíhat od 22. 5. 2017 do 15. 6. 2017 a druhá etapa od 16. 6. 2017 do 27. 8. 2017.

Objízdná trasa pro obě etapy je stanovena obousměrně: po silnici I/14 - Bohuslavice, Suchovřšice, Úpice, Batňovice, dále po silnici III/3013 - Batňovice, Velké Svatoňovice, III/3014 - Malé Svatoňovice, Petrovice, Odolov, Jívka, III/30119 - Jívka, Stárkov, III/30118 - Stárkov, II/301 - Vápenka, Jívka, Radvanice, Chvaleč.

Protože je přes naši obec vedena objízdná trasa, chceme vás upozornit na zvýšený provoz po obci ve výše uvedeném termínu. Děkujeme za pochopení.

I. ETAPA

II. ETAPA

— UZAVŘENÝ ÚSEK
— OBJÍZDNÁ TRASA

POZOR SILNICE II/301 PETŘIKOVICKÁ V TRUTNOVĚ UZAVŘENA

MIMO VOZIDEL STAVBY

700 m

900 m

ZADŘÍMÁNÍ PŘÍMĚNÍ

ZADŘÍMÁNÍ RÁDVAŇKELI

ZADŘÍMÁNÍ RÁDVAŇKELI

TRUTNOV

TRUTNOV

TRUTNOV

30

Opedenasat

COLAS
Colas CZ

Autor projektu	DIOZ - dopravní značení
Kreslil	Jaroslav Michek - 777 814 646
Kraj	Královéhradecký
Okres	Trutnov
Obec	Trutnov
Akce	II/301-Trutnov-Petříkovická 15.5 - 21.5.2017 oprava trasy na Debrné použité schéma dle TP 66 - B/1 a B/2 DOPRAVNÍ ZNAČENYŠKÁ OPATŘENÍ I. ETAPA - 22.5. - 15.6.2017 II. ETAPA - 16.6. - 27.8.2017
Datum	04-08/2017
Stupeň PD	DIO
Mřížko	-
Formát	2x44

Přítvrženo rozhodnutím oboru vystavby MěÚ Trutnov dne 5.5.2017 43265/2017

Městský úřad TRUTNOV

SVOZ NEBEZPEČNÉHO ODPADU SOBOTA 27. 5. 2017

- 9.00–9.10 hodin ODOLOV, hospoda
- 9.20–9.30 hodin STRÁŽKOVICE, hasičárna
- 9.40–9.50 hodin PETROVICE, bývalá prodejna
- 10.00–10.30 hodin MALÉ SVATOŇOVICE, náměstí
- 10.30–11.00 hodin MALÉ SVATOŇOVICE, pošta

Druhy odebíraných odpadů:

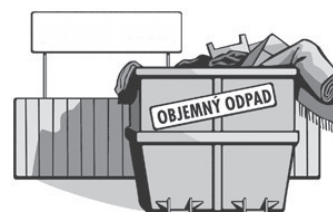
Staré automobilové akumulátory, nádoby a štetce se zbytky barev, zbytky chemikálií, staré léky, zářivky, výbojky, motorové oleje a maziva, olejové filtry, mořidla, spreje, pneumatiky, lednice, televizory atd.

UPOZORNĚNÍ: ODPAD JE NUTNÉ PŘEDAT PŘÍMO SVOZOVÉ FIRMĚ. NENÍ MOŽNÉ JEJ PŘEDEM ODKLÁDAT NA STANOVIŠTĚ.

UMÍSTĚNÍ KONTEJNERU NA VELKOOBJEMOVÝ ODPAD

V obci Malé Svatoňovice, Petrovice, Strážkovice a Odolov bude kontejner umístěn v těchto termínech:

- od 10. 5. do 13. 5. ul. Úpická (vedle č.p. 137)
- od 13. 5. do 16. 5. ul. 17. listopadu (nad č.p. 134)
- od 16. 5. do 20. 5. ul. 9. května (pod č.p. 64)
- od 20. 5. do 23. 5. ul. J. Masaryka (pod č.p. 166)
- od 23. 5. do 27. 5. Petrovice – u č.p. 13, Pastouška
- od 27. 5. do 30. 5. Strážkovice – u č.p. 4
- od 30. 5. do 2. 6. Odolov – u č.p. 38, bývalý obchod



ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Co se děje v mateřské škole

V měsíci dubnu shlédly děti v mateřské škole sokolnickou ukázkou dravých ptáků pod vedením paní Mazuchové. Dravců přivezla dětem ukázat opravdu hodně. Děti viděly sovu pálenou, výra, poštolku, káně, dokonce i orla. Některé dravce si mohly podržet na ruce či nakrmit. Roztomilé bylo vidět i malé mládě holuba nebo mrštnou fretku. Představení živých dravců se dětem moc líbilo, protože se s nimi často na tak blízkou vzdálenost neseťkávají. Děti byly poučeny i o tom, jak se mají chovat k ptákům a zvířatům ve volné přírodě. Ze sokolnické ukázky si odnášely plno zážitků, nových informací a poznatků. Spousty hezkých fotografií z akcí je možné shlédnout na internetových stránkách mateřské školy.



Dravci ve školce (autor: archiv MŠ)

Nyní se děti připravují na besídku ke Dni matek. Ta se uskuteční 18. 5. ve velkém sále Kulturního klubu na náměstí od 16.00 hodin. Děti nacvičují nové písně, tanečky, říkanky, pohádku a vyrábějí dárečky pro maminky. Na vystoupení se všichni moc těší.

1. června, na Den dětí, čeká děti překvapení – školní výlet autobusem. V průběhu června ještě předškolní děti navštíví základní školu, kde se budou moci seznámit s novým prostředím, s třídou, družinou a s paní učitelkou. 15. 6. 2017 proběhne v obřadní síni rozloučení se školkou.

Na závěr školního roku je v mateřské škole připraveno divadelní představení, které zajišťuje Věžnice Odolov. Pohádka s názvem Kulíšek děti humornou cestou seznamuje s hudebními nástroji a novými písničkami.

I. Jirásková, učitelka MŠ

Úspěšní žáci školy

V minulých dnech se uskutečnilo vyhodnocení nejlepších sportovců 2016 TJ Lokomotiva Trutnov (sportovní organizace sdružující v 19 sportovních oddílech cca 2000 sportovců). Někteří z vyhodnocených sportovců jsou žáky naší školy.

Do nominace pěti nejlepších sportovců do 15 let se probojoval kanoista Matouš Beier za 2. a 3. místo na MČR žáků ve sprintu a mistrovský titul ČR v Paddleboardingu v kategorii junioři. Společně se svým bratrem Alvou Beierem zvítězili ve veliké konkurenci v kategorii sportovních kolektivů do 15 let. Jako deblkanoe (C2) se umístili na MČR mladších žáků v klasickém sjezdu na 1. místě a ve sprintu na 2. místě. Také vybojovali 1. místo v žebříčku Českého poháru mladších žáků a byli čtvrtí v celkovém žebříčku Českého poháru žáků.

Blahopřejeme oceněným závodníkům a zároveň přejeme hodně dalších úspěchů!

Pohár rozhlasu

V pátek 5. května se uskutečnilo na trutnovském stadionu okrskové kolo Poháru rozhlasu, což je soutěž týmů, ale i jednotlivců, v atletických disciplínách. V každé kategorii startuje družstvo složené maximálně ze 13 závodníků. Každý z nich může soutěžit ve dvou disciplínách a štafetě. Jednotlivé výkony jsou bodovány atletickými tabulkami.



Pohár rozhlasu (autor: archiv ZŠ)

V letošním roce se nám velice dařilo. Tři ze čtyř týmů skončily ve své kategorii na vynikajícím 2. místě. Mezi jednotlivci byli nejuspěšnější:

Wesley Malanyaon 1. místo skok daleký, 1. místo skok vysoký

Zuzana Špetlová 2. místo 60 m, 2. místo skok daleký

Lukáš Matěják 2. místo 60 m (vyr. ŠR), 3. místo vrh koulí

Matouš Beier 2. místo 1000 m, 3. místo 60 m

Aneta Burkoňová 2. místo 60 m

Pavel Příbyl 2. místo hod míčkem

Kateřina Kroulíková 3. místo vrh koulí, 5. místo 800 m

Kateřina Volhejnová 3. místo hod míčkem

Aneta Jelínková 4. místo 60 m

Nikola Brejtrová 4. místo skok daleký

Vojtěch Zahálka 4. místo skok vysoký

Eva Venclová 5. místo skok daleký

Filip Frýba 5. místo 60 m

Aleš Bednář 5. místo 1500 m

Ladislav Bradáč 5. místo skok vysoký

Výborný výkon podala štafeta starších dívek (A. Burkoňová, K. Kroulíková, T. Petrusová, Z. Špetlová), když zvítězila časem 34,9 s jen 0,5 s za letitým školním rekordem.

P. Brejtrová

Legiovlak 1917–2017

Dne 5. 4. 2017 se 9. třída zúčastnila exkurze s názvem Legiovlak pro školy. Tento projekt je organizován Československou obcí legionářskou u příležitosti stého výročí boje československých legií za samostatný stát. Legiovlak se skládá ze třinácti zrekonstruovaných vozů a stál týden na jedné koleji na hlavním nádraží v Trutnově. Z Trutnova pak pokračuje do dalších měst naší republiky.

Naše prohlídka probíhala v samotném vlaku, kde jsme si prošli všechny vozy s průvodcem, který byl oblečen v replice legionářského stejnokroje. Vyprávěl velice poutavě a dokázal nám odpovědět na všechny dotazy. Ve vlaku jsme viděli vagony od té nejnižší třídy až po první třídu samotných velitelů. Zajímavé vozy byly zdravotní, poštovní, těpluška, krejčovský nebo kovářský.



Prohlídka Legiovaku (autor: archiv ZŠ)

V každé části vlaku si můžete přečíst plakáty s informacemi o všech československých legionářských oddílech a můžete zhlédnout předměty z 1. světové války, jako jsou například kulometry Maxim či obrněné vozidlo. V posledním voze můžete vidět i dělo. Celý vlak na vás působí jako malé městečko, kde najdete vše důležité od ubytování až po obchod, a přitom má obrovskou palebnou sílu. Exkurzi jsme zakončili ve voze s pamětními předměty a publikacemi. Celý výtěžek z prodeje putuje na další rozšiřování a provoz vlaku. Zde si také můžete v databázi zkusit vyhledat informace, jestli některý váš předek u legií sloužil.

Celý vlak vás nadchne svojí atmosférou a dokáže na člověka hodně zapůsobit díky pocitu živé historie. Za devátou třídu děkuji paní učitelce Václavkové za realizaci projektu pro naši třídu.

A. Šrejber, 9. třída

Zdravotnický víceboj

Dne 4. května se v Havlovicích již tradičně uskutečnilo okrskové kolo soutěže Zdravotnický víceboj. Naši školu zastupovaly dvě hlídky mladších žáků a dvě hlídky starších žáků. Všechny hlídky si vedly výborně. V letošním ročníku byly pro soutěžící připraveny opravdu složité zdravotní situace. Děti využily své vědomosti, zručnost a důležitou týmovou spolupráci. Zranění a chování figurantů předvádějících raněné byla opravdu věrohodná. Naši mladí „zdravotníci“ si s tím dobře poradili. Součástí této soutěže jsou i vědomosti z dopravní výchovy a poznávání léčivých rostlin.

Naše hlídka nejmladších žáků ve složení Bartošovičová E., Dobrovolná N., Klouček A., Popovič O. a Scholzová S. získala



Zdravotnický víceboj 2017 (autor: archiv ZŠ)

pěkně 6. místo ze 14 zúčastněných. Druhá hlídka mladších žáků ve složení Kneifelová H., Levová V., Matěják M., Müller J. a Šulitka P. se umístila na medailovém 2. místě.

Obě hlídky starších žáků obsadily nejvyšší příčky. Hlídka ve složení Dudyčová A., Eliášová K., Králová N., Teichmanová T. a Vaňková L. skončila na krásném 2. místě a nejcennější 1. místo a putovní pohár přivezla hlídka ve složení Brejtrová N., Hájková E., Lamková K., Příbyl P. a Smolíková K.

Velké poděkování za celoroční přípravu našich zdravotníků patří paní učitelce Ladě Jirsákové a Libuši Livňanské.

I. Václavková

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

Městské kulturní středisko Červený Kostelec
a Obecní úřad Malé Svatoňovice
pro všechny zájemce zajišťuje dopravu
na divadelní hru se zpěvy
na motivy Jaroslava Vrchlického

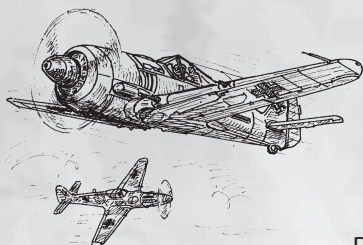
NOC NA KARLŠTEJNĚ

v pátek 9. června 2017 od 19 hodin
v Divadle J. K. Tyla v Červeném Kostelci
Vstupné: 110 Kč

Odjezd autobusu bude v 18 hodin z Odolova, přes Strážkovice, Petrovice, Malé Svatoňovice (zast. „u Nesládků“ a „u tabule“) do Červeného Kostelce. Po představení pojedou autobus od divadla zpět. Zájemci se mohou přihlásit **do 5. 6. 2017** na **Obecním úřadě** v Malých Svatoňovicích nebo v **Muzeu bratří Čapků u V. Odrobiňákové** (osobně nebo na tel.: 705 103 264).



BOJOVÁ UKÁZKA

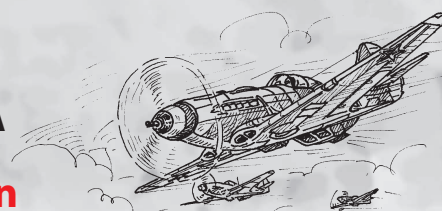


**PROGRAM AKCE
PRO NÁVŠTEVNÍKY
V PROSTORU AREÁLU IDA**

Od 10:00 – 17:00 hodin

Doprovodný program v prostoru areálu Ida (bývalé doly)

Ukázka vojenské a hasičské techniky, hudba, občerstvení, modeláři, výstava modelů letadel a techniky a další



Od 14:30 – 15:15 hodin

BOJOVÁ UKÁZKA V PROSTORU LOUKY POD AREÁLEM IDA

Od 10:00 – 17:00 hodin

Otevřeno vojenské muzeum na vlakovém nádraží (v době ukázky uzavřeno)

Otevřeno Muzeum brí Čapků na náměstí v Malých Svatoňovicích (v době ukázky uzavřeno)

Vstupné na akci platí po celý den v rámci celého areálu mimo muzeí.

Dospělí: 50 Kč, děti do 15 let zdarma. Slevy nebudou uplatňovány.

Po celý den zajištěno občerstvení a bohatý program.

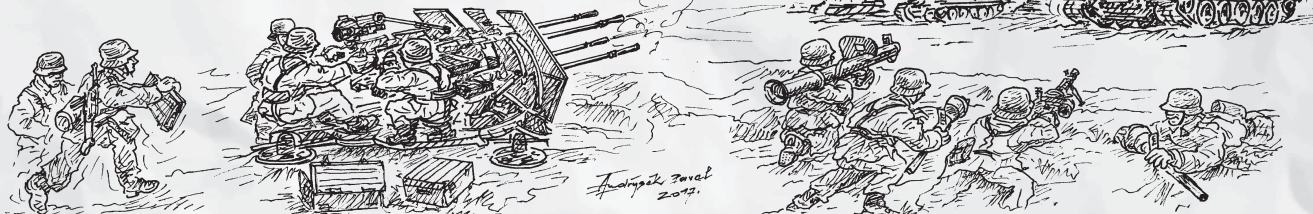
Parkování vozidel na vyhrazených místech směrem k areálu IDA – dle pokynů pořadatelů (do areálu IDA bude vjezd všech vozidel zakázán).



Pořadatelem akce jsou
Obec Malé Svatoňovice
a Klub vojenské historie Odolov z.s.



Podrobnosti k akci naleznete na www.malesvatonovice.cz



MALÉ SVATOŇOVICE – 27. 5. 2017



Studánecká Čapkiana

11. ročník literárního festivalu
sobota 27. 5. 2017, Malé Svatoňovice

PROGRAM:

10:00 – 12:00

To mám z Čapků nejraději

Obřadní síň, náměstí

Volně přístupný otevřený prostor všem, kdo mají chuť přečíst svůj oblíbený text, sdělit své dojmy nebo jen poslouchat.

18:00

Cesta Anglií s Karlem Čapkem

a Alanem Davisem

Velký sál kulturního klubu, náměstí

Hudebně literární pořad

Úryvky z Anglických listů Karla Čapka čte Jaroslav Dvorský. Hudbu anglického skladatele Alana Davise hraje soubor Pištibend ze ZUŠ Úpice pod vedením Zuzany Budílkové a Markéty Vránové. Součástí představení je projekce ilustrací z Anglických listů Karla Čapka a fotografií ze současné Anglie.

Po představení bude následovat beseda a promítání fotografií z letošního zájezdu souboru Pištibend do anglického Birminghamu.



**Připravena je výstava v malém sále kulturního klubu
a po celý den volný vstup do Muzea bratří Čapků.**



Policie ČR Trutnov

Městská policie
Trutnov

Báňská záchranná
služba Odolov

Vězeňská služba
ČR Odolov

SDH Malé
Svatoňovice a
Červený Kostelec

Žáci BPA Malé
Svatoňovice

**9. ČERVNA 2017
OD 9:00 DO 13:00 HODIN**

BEZPEČNOSTNÍ DEN

V AREÁLU BPA MALÉ SVATOŇOVICE

Žáci základních škol si budou moci prohlédnout a vyzkoušet vybavení a přístroje integrovaného záchranného systému (např. základy kardiopulmonální resuscitace osob a jejich záchranu, vyproštění osob z havarovaného osobního automobilu a hašení požáru). Dále uvidí ukázky žáků BPA (prvky úpolové gymnastiky a akrobacie, pádové techniky, ukázka juda a karate, scénku demonstrující využití profesní sebeobrany i v praktickém životě, ukázky z výcviku psů).

ORGANIZUJÍ

SDH Malé Svatoňovice
a obec Malé
Svatoňovice

ve spolupráci
s Bezpečnostní právní
akademií
Malé Svatoňovice



Klub Českých turistů, odbor Malé Svatoňovice

pořádá

v sobotu 3. 6. 2017

43. ročník dálkového pochodu a cyklojízdy

KRVAVEJ ČEPELKA

Krajem bratří Čapků

prezentace: Malé Svatoňovice,
nám. K. Čapka

start: od 6.00 hod průběžně

informace: Jan Šafář
17. listopadu 205
542 34 Malé Svatoňovice
☎ 721 322 561

trasy: pěší 15, 30, 50 km
cyklo 20, 40, 60 km

v rámci Dětského dne ve spolupráci se sdružením RC Žaltmánek
dětská trasa - rodiče s dětmi, 5 km
(společný start v 9.00 hodin četbou pohádky)

Malé Svatoňovice – náměstí, Kolčarka, Horní Verněřovice, Studnice,
Jiráskovy skály, Záboř, Janovice, Radvanice, Paseky, Malé Svatoňovice
– náměstí



OZP
OBOROVÁ ZDRAVOTNÍ
POJIŠTOVNA



RC ŽALTMÁNEK

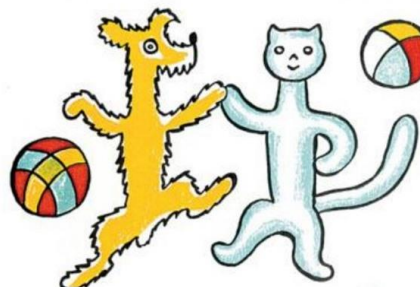
Rodinné centrum Žaltmánek z Jestřebích hor, o.s.
www.zaltmanek.cz

zve všechny děti

NA DĚTSKOU TRASU POCHODU KRVAVEJ ČEPELKA LETOS S PEJSKEM A KOČIČKOU JOSEFA ČAPKA

Kdy a kde: v sobotu 3. června 2017

- od 8 hodin registrace v klubu na náměstí v M. Svatoňovicích
 - v 9 hodin čtení pohádky a společný odchod na trasu pro děti všech věkových kategorií (trasa sjízdná i pro kočárky)
- trasa: náměstí M. Svatoňovice - Bílý kůl (v cíli opékání buřtů)
 - děti dostanou v rámci startovního buřtík a odměnu
- pro zpříjemnění cesty jsou připraveny zábavné hry a soutěže
 - u Bílého kůlu budou pro děti malé atrakce a taky budeme hledat poklad



Více info na: www.zaltmanek.cz

MALOSVATOŇOVICKÁ FARNOST

Naše paní kněžna

Pojmenování naší obce se odvozuje od Bartoloměje Svatoně, který dle pověsti založil na počátku 11. stol. poblíž soutoku Rtyňky a Zaječího potoka malou tvrz. Ta byla po něm i s povstalou osadou nazvána Svatoňovicemi. Přídomek „Velké“ dostala obec až v 19. století.

Malé Svatoňovice však vděčí za svůj původ moudrému rozhodnutí náchodské kněžny Anny Viktorie Ludmily Piccolomini, která u studánky mezi dvěma výběžky Jestřebích hor, Kyselou horou a Klůčkem založila r. 1731 poutní kostel Panny Marie Sedmiradostné. V blízkosti mariánské svatyně s lázněmi a hostincem se postupně usazovali obchodníci a řemeslníci. Tak povstala osada nazývaná Studánka, která v osmdesátých letech 19. století získala samostatnost a nové jméno – Malé Svatoňovice.

Náchodská kněžna Anna Viktorie Ludmila Piccolomini-Pieri d'Aragona se narodila 1. května r. 1667. Pocházela z českého katolického rodu Kolowratů. Otcem byl Leopold Oldřich Kolowrat – Liebsteinský. Matka se jmenovala Kateřina Barbora Kolowrat - Krakovská a krom jiných statků byla i majitelkou sousedního panství Adršpach.

Čas dětství a mládí prožila Anna Viktorie pravděpodobně na zámku v Zámrsku. Měla tři bratry a jednu sestru. Nejstarší bratr, Vilém Albrecht, se stal knězem a děkanem olomoucké kapituly. Mladší bratr, Jan Norbert Arnošt, zdědil panství Zámorsk. Po úmrtí první manželky Marie Arnoštky z Valdštejna se oženil s Annou Josefou Colloredo - Wallsee a založil početnou rodinu. Třetí bratr, František Leopold, byl členem řádu maltézských rytířů, stal se v Bratislavě komturem a zemřel r. 1716 na Maltě. Nejmladší ze sourozenců, sestra Viktorie pak zemřela již ve svých 29 letech.

V den svátku P. Marie, 8. září 1688, byla jednadvacetiletá hraběnka Anna Viktorie zasnoubena s více než o deset let starším náchodským knížetem Vavřincem (Lorenzem) Piccolomini d' Aragona, vévodou z Amalfi. Po roce (11. září 1689) uzavřeli sňatek. Lze se domnívat, že to bylo manželství šťastné. Šest jejich dětí se dožilo dospělosti. Kníže Vavřinec nebyl, jako jeho prastrýc Ottavio, válečný dobrodruh. Věnoval se rodině a zvelebování panství. Přestavěl zámek v Ratibořicích a obnovil kostel na Boušíně. V r. 1712 však kníže Vavřinec zemřel. Anna Viktorie jako vdova převzala správu náchodského panství a vládla místo svého nejstaršího syna Jana Václava. Kníže Jan byl totiž postižen duševní chorobou, pravděpodobně se jednalo o těžkou schizofrenii. Byl nebezpečný sám sobě i svému okolí. V záchvatu zuřivosti zabil zámeckého úředníka a těžce zranil jednoho z poddaných. Proto musel být držen v izolaci pod neustálým dozorem služebníků a duchovních.

Kněžna Anna Viktorie spravovala náchodské panství po dobu dvaceti let. Založila nový kostel v Hoříčkách, nechala přestavět kostel v České Skalici, darovala vnitřní vybavení do kostela sv. Václava na Dobeníně, přispěla na stavbu jezuitské koleje

v Hradci Králové a ze svého věna nechala postavit faru na Boušíně.

Velkou starost měla kněžna se svým nejstarším synem Janem. Jeho nemoc pokročila natolik, že už ani nepoznával svou vlastní matku. Kněžna tím velice trpěla. Dopis z r. 1734, adresovaný druhorozenému synovi Ottaviovi, odhaluje hlubokou bolest jejího mateřského srdce. Právě v tomto roce Anna Viktorie dokončuje své poslední dílo: kapli nad studánkou a poutní kostel v Malých Svatoňovicích, který navzdory tíživému zármutku nechává zasvětit P. Marii Sedmiradostné.

Historik, vlastenec, fundatista poutního kostela u Studánky, studnický lokalista a posléze boušinský farář P. Josef Myslímír Ludvík právem nazývá Annu Viktorii „hlavní původkyní a dobrodinkyní nynějšího poutnického místa u Studánky v Svatoňovicích Malých“. David Antonín Nývlt, zámecký duchovní a pozdější vrchní správce panství, autor spisu o původu poutního místa, věnoval své dílo, nazvané Prospěšný potok vod a vydané v r. 1736, „Osvícené, vysoce urozené kněžně Paní, Paní Anně Viktorii, kněžně Piccolomini, rozené Libšťanské – hraběnce z Kolowrat, z onoho starobylého a slavného rodu pocházející“.

Kněžna Anna Viktorie zemřela v Praze dne 22. prosince 1738 ve stáří 71 let a byla pohřbena vedle svého manžela v kryptě náchodského kostela. Podle P. J. M. Ludvíka „Paní tato byla velmi dobromyslná, nábožná a ku chrámům štedrá“. Neméně výmluvné svědectví pochází od tehdejšího českoskalického faráře P. V. Klugara: „kněžna milostivá, chrámům štedrá, a pravé víry horlivá Anna Viktoria; a když umlknou ústa její, mluvíti budou chrámové a kaple i příbytky farní“.

Pátrání po obraze, který by nám odhalil skutečnou tvář kněžny Anny Viktorie, bylo zatím bezvýsledné. V piccolominské expozici náchodského zámku se nachází pozoruhodný obraz od neznámého malíře z konce 17. století, nazývaný Předání panství. Pravděpodobně zachycuje událost z roku 1683, kdy vdova po Ottaviovi I., Marie Benigna, postupuje náchodské panství knížeti Vavřincovi - prasynovci svého zesnulého manžela. Dáma oblečená do prostých tmavých šatů je zcela jistě kněžna Marie Benigna, známá jako „černá náchodská paní“. Identifikace dalších osob už není tak jednoduchá. Který ze dvou mužů na obraze je kníže Vavřinec? Pravděpodobně to bude muž s krátkou brádkou, oblečený do tmavé tuniky s červeným křížem rytířského řádu na rozdíl od staršího šlechtice v oděvu s výrazným okružím a s kloboukem na hlavě. Další ženská postava oblečená do červené róby se stojatým krajkovým límcem však nemůže představovat Vavřincovu manželku Annu Viktorii. V době předání panství s ní kníže nebyl ještě ani zasnouben. V díle Soupis památek historických a uměleckých v království Českém – okres náchodský (Zdeněk Wirth, PhDr. František Machát, 1910) se na str. 90–91 uvádí, že v pokoji před sálem Piccolominským se nachází obraz znázorňující dcery Vavřince Piccolomini a portréty knížete a jeho choti Anny Viktorie z poč. 18. století. V r. 1945 byl náchodský zámek konfiskován a stal se

majetkem státu. Během následujících let došlo k hromadnému přesunu mobiliářů z objektů, které byly znárodněny v r. 1948. V současné expozici najdeme jenom vyobrazení knížecích dcer. Portréty knížete Vavřince a kněžny Anny Viktorie se zde už nenachází. Je pravděpodobné, že (bez bližšího popisu a identifikace znázorněných osob) odpočívají v některém zámeckém depozitáři.

Portrét kněžny Anny Viktorie, který se nacházel i na faře v Boušíně u Červeného Kostelce, záhadně zmizel v padesátých letech minulého století. Stejně neúspěšné bylo zatím pátrání ve sbírkách na rychnovském rodinném sídle Kolowratů. Možná, že je tvář kněžny Anny Viktorie zachycena na některém mnoha nesignovaných a nedatovaných pláten.

I když se nám prozatím nepodařilo získat autentický portrét kněžny Anny Viktorie Piccolomini, máme před sebou její dílo korunované založením jedinečného poutního místa zasvěceného Sedmi radostem Panny Marie. Věnujme „naši paní kněžně“ vděčnou vzpomínku a přičiňme se, aby její odkaz zůstal zachován a sloužil dalším generacím.

P. Ladislav Hojný,
farář a duchovní správce poutního kostela

KULTURA

Knihovnické okénko

Březen, měsíc čtenářů, zahájila 4. třída s paní učitelkou A. Herzigovou besedou, která se konala 1. 3. Pro žáky jsem připravila knihovnu plnou hádanek, luštění a kvízů. Děti se rozdělily do skupinek, každá si dala svůj název, např. Permoníci, Tučňáci, Večerníčci a dostala obrázek s postavou. Následovalo plnění úkolů, za které dokreslovaly postavě např. košili, kalhoty, boty atd. Na konci besedy musely uhodnout, o jakou známou postavu se jedná. V této třídě se jednalo o Lotranda.

22. 3. přišla 1. třída s paní učitelkou H. Nehybovou. Víte, že letos slaví známá postavička Krtečka neuvěřitelných 60 let? A právě o něm a hlavně jeho „tatínkovi“ Z. Milerovi jsme si vyprávěli s prvňáčky. Děti se dozvěděly, jak postavička vznikala, kolik dílů pro film bylo natočeno, prohlédli jsme si i jiné knížky, které Z. Miler ilustroval. Na děti čekala skládanka rozstříhaných obrázků, které musely složit. A protože děti byly v knihovně poprvé, tak jsme si řekli, jak to v ní vše funguje.



Druháci při besedě (autor: archiv knihovna)

29. 3. proběhla beseda se 3. třídou v doprovodu paní učitelky L. Jirsákové, která byla podobná besedě 4. třídy. Skupinky se jmenovaly Výtvarníci, Super čtenáři, Klokani a Černí panterí. Plnily trochu jiné úkoly a postupně dokreslovaly postavu, jejíž finální podobou byl Krakonoš. Děti si hravě poradily.

Besedy 30. 3. zakončila 2. třída s paní učitelkou K. Hubálovskou. Této třídě jsem připravila besedu o dětství sourozenců Čapkových. Žáčci pozorně naslouchali a hezky spolupracovali. Prohlédli jsme si fotografie, různá vydání Dášeňky, zaujala je knížka Pudlenka, Devatero pohádek, Povídání o pejskovi a kočičce, zamysleli jsme se nad ilustracemi J. Čapka atd. Děti nebyly ošizeny o kvízy a hádanky se škraboškami. Všichni si odnesli na památku obrázek.

V den sv. Jiří navštívila knihovnu opět družina. Jako překvapení jsem si pro ně připravila uvítání čarodějnic, za kterou jsem se převlékla :-D. Následně jsme si o této tradici povyprávěli a prohlédli si ingredience, které čarodějnice používají k vaření

Anna Marie Viktorie Ludmila Piccolomini

1667
2017 350

roz. hraběnka Kolowrat - Liebsteinská

Narozena: 1. 5. 1667

Otec : Leopold Oldřich Kolowrat - Liebsteinský

Matka : Kateřina Barbora Kolowrat - Krakovská

Sňatek: 11.9. 1689 Vysoké Mýto

Manžel : Lorenzo Piccolomini d' Aragona, vévoda z Amalfi

Zemřela: 22.12. 1738 Praha. Pohřbena v Náchodě.

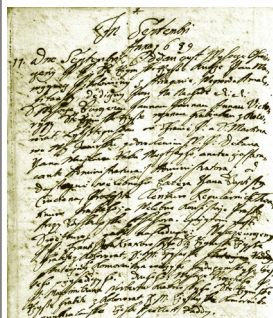
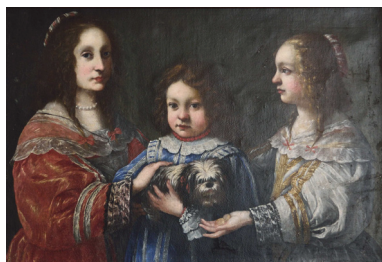
Kněžna Anna jako vdova spravovala náchodské panství po dobu dvaceti let. Založila nový kostel v Hoříčkách, obnovila kostel v České Skalici a nechala postavit faru na Boušíně. Svě poslední dílo - kapli nad studánkou a poutní kostel v Malých Svatoňovicích - dokončila v r. 1734.



???

Portrét kněžny Anny Viktorie L. Piccolomini se nachází v rodinné galerii na zámku v Náchodě. Po r. 1945 byl zámek konfiskován a stal se majetkem státu. V zámecké expozici zřízené po r. 1948 se však portrét kněžny nenachází. Pátrání po obraze stále pokračuje.

Portrét dcer Lorenza Piccolomini a Anny Viktorie Piccolomini. (Státní zámek Náchod - Piccolominská expozice) Která z nich je podobná své matce ?



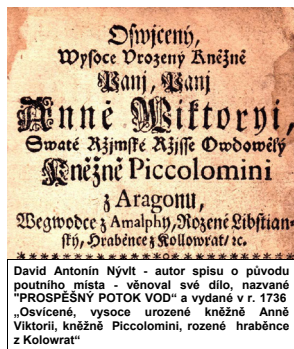
Matriculní záznam o sňatku hraběnky Anny Viktorie z Kolowrat s náchodským knížetem Lorenzem Piccolomini d' Aragona 11. září 1689 ve Vysokém Mýtu



Erb Piccolomini



Erb Kolowrat



lektvaru (šváby, hada, kuřecí pařátek, mouchy aj.). Připomněli jsme si i svátek sv. Jiří. Beseda se vydařila a děti si pak tradičně prohlížely vybrané knížky.

Setkání v knihovně

Studijní a vědecká knihovna v Hradci Králové vydává několik let knihovnicko-informační zpravodaj U nás. Vychází 4x do roka a je k dispozici i v naší knihovně. Členové redakční rady zpravodaje pořádají jednou do roka výjezdní zasedání redakční rady, které se letos uskutečnilo v Místní knihovně v Batňovicích v pátek 28. dubna. Po skončení jednání zavítali účastníci i do naší knihovny, kde jsem je seznámila s činností



Setkání knihovnic (autor: archiv knihovna)

knihovny, měli možnost nahlédnout do historie a prohlédnout si fotografie z některých akcí. Jako dárek jsem jim vyrobila symbolická čarodějnická košťátka, jelikož se blížily Čarodějnice. Následovalo focení u sousoší a prohlídka našeho muzea, kde je provedla paní E. Hylmarová. Tohoto milého setkání se zúčastnily profesionální knihovnice ze Studijní a vědecké knihovny v Hradci Králové, Městské knihovny a Lékařské knihovny v Hradci Králové, dále ze Dvora Králové, Trutnova a knihovnice z Batňovic a Podbřezí. Redakční rada navštívila naši knihovnu poprvé již v únoru 2008, ale v jiném složení.

Hana Kozúbková, knihovnice

KNIHOVNA BUDE UZAVŘENA
ve středu 31. 5. 2017 z důvodu školení
Děkuji za pochopení.

70 let Muzea bratří Čapků v Malých Svatoňovicích

Na počátku historie Muzea bratří Čapků v Malých Svatoňovicích byly velkolepé Národní oslavy ve dnech 29. a 30. června 1946 za účasti prezidenta republiky Edvarda Beneše.

Čestný výbor tvořili Jarmila Čapková, Helena Palivcová-Čapková, Olga Scheinflugová-Čapková, MUDr. Jan Bělehrádek – rektor Karlovy univerzity, Dr. Albert Pražák, Fráňa Šrámek, Václav Vydra. Vzpomínka na bratry Čapky se stala spontánní oslavou nabyté svobody. V neděli 30. června odpoledne zahájil při odhalení pamětní desky s bystou Karla Čapka (dílo akade-

mického sochaře Karla Dvořáka) na jeho rodném domě svůj proslov univerzitní profesor Albert Pražák. Součástí oslav byla obsáhlá výstava o životě a díle bratří Čapků. Autor výstavy, Miroslav Halík, přední znalec díla bratří Čapků, nazval jednotlivé výstavní sály výstižnými názvy: Růst, Cesta k literární světovosti, Přátelství s T. G. M. a Boj proti fašismu. Při přípravách výstavy obětavě pomáhali nadšení svatoňovičtí občané. Výstavu navštívilo ve dnech 29. června–15. července 1946 podle tehdejších novinových zpráv okolo 20 000 lidí. V sobotu 29. června byla také otvírána Stezka bratří Čapků. Večer se konal Vzpomínkový večer přátel bratří Čapků. V romantickém prostředí parku vystoupila Olga Scheinflugová, Edmond Konrád, Josef Kopta, František Langer a Ferdinand Peroutka. Oba slavnostní dny se velmi vydařily, všechny noviny psaly o velkém úspěchu pořadatelů zvláště o perfektní organizaci, vynikající atmosféře a o neobyčejném úsilí celé obce Malé Svatoňovice a všech občanů. Nádherné děkovné dopisy přicházely od umělců, politiků i návštěvníků z celé republiky.



Čelonoárodní oslavy bratří Čapků, červen 1946 (autor: archiv MBČ)

Slavnostní chvíle se změnily ve všední dny. Svatoňovickým zůstal nelehký, ale čestný úkol otevřít muzeum co nejdříve pro veřejnost. Úkolu se zhostili znamenitě. Už v září 1947 byl památník otevřen ve dvou místnostech bývalého bytu MUDr. Antonína Čapka a v přilehlé chodbě obecního domu. Finační prostředky na jeho vybudování poskytla Společnost bratří Čapků a stala se jeho prvním vlastníkem. Nutné technické úpravy provedli občané Malých Svatoňovic většinou zdarma, odborným poradcem a libretistou expozice byl Miroslav Halík. Další rozvoj muzea byl dlouhá léta limitován prostorem. Bylo třeba prosadit výstavbu pošty a národního výboru, aby muzeu mohla být vyhrazena obě patra obecního domu na náměstí. V roce 1959 se muzeum stalo majetkem obce. První reinstalace byla zahájena v říjnu 1960. Libreto nové expozice zpracoval Památník národního písemnictví, adaptační práce zajistila obec. Nová expozice byla slavnostně otevřena v poněkud uvolněném politickém ovzduší počátků šedesátých let 13. května 1962. Pro všechny české čapkology bylo velmi významné, že v slavnostním programu vystoupil tehdejší aspirant leningradské univerzity Oleg Michajlovič Malevič a Karla Čapka vysoce ocenil.

Dalším významným činem tehdejšího správce muzea Josefa Kašpara, pro který brzy našel v obci řadu obětavých pomocníků, bylo postavení sousoší. V září 1966 se podařilo získat povolení ministerstva pro veřejnou sbírku na pomník. Výtvarný návrh sousoší byl zadán sochaři Josefu Malejovskému. Přispěli zahrádkáři, školy, spolky, jednotlivci i organizace.



Čelonoárodní oslavy bratrů Čapků, červen 1946
Zleva: M. Halík, E. Beneš, H. Čapková (autor: archiv MBČ)

Slavnostní odhalení sousoší 29. června 1969 se navzdory rychle pokračující politické normalizaci zúčastnili kulturní i političtí představitelé v čele s ministrem kultury Miroslavem Galuškou. Uskutečnění dalšího velkého plánu, rozšíření muzea do obou poschodí obecního domu se podařilo v letech 1972–1978. Prostorové řešení interiéru bylo zadáno Bohuslavu Rychlingovi, libreto expozice Karla Čapka v prvním patře zpracoval Miroslav Halík a Marta Dandová. Jaroslavu Slavíkovi bylo zadáno libreto expozice Josefa Čapka. Slavnostní otevření rozšířeného muzea se uskutečnilo 24. června 1978. V prvním patře je představen život a dílo Karla Čapka, osobní korespondence, publikační činnost, cestopisy, překlady knih a další. V expozici Josefa Čapka v druhém patře je vystaven reprezentační soubor autorových olejomalb a kreseb, životopisná data a přehled literární tvorby. Na schodišti jsou instalovány fotografie Zdenko Feifara a ilustrace Pavla Brázdy a Věry Novákové ke knize Heleny Čapkové *Moji milí bratři*.



Čelonoárodní oslavy bratrů Čapků, červen 1946 (autor: archiv MBČ)

Muzeum je přirozeným centrem kulturního života obce. Tradičně garantuje většinu kulturních akcí v obci, z nichž nejvýznamnější je literární festival Studánecká Čapkiana. Snad se podaří i záměr rozšířit muzeum o výstavní prostory, doplnit expozici Heleny Čapkové, vytvořit vyhovující prostory pro depozitář. Vzdávající zájem turistů a návštěvníků muzea dává naději, že muzeu se bude dařit i v budoucnu.

„Je to zvláštní historie. V tom rozlehlém domě na poutním náměstí v Malých Svatoňovicích se sice narodil, jak to říká pamětní deska, 9. ledna 1890 český spisovatel Karel Čapek. Ale za několik měsíců se již stěhoval s rodiči do nového domu. A přece právem se Svatoňovičtí hlásí s vřelou láskou k oběma bratrům, protože dobře uslyšeli hlas citového zaujetí, který neobyčejně intenzivně zaznívá z drobných útržků vzpomínek a pozdravů, z několika stránek podivuhodně prozaické prvotiny *Krakonošova zahrada* a je skryt v leckteré narážce jejich prací prozaických i dramatických. Snad toto právo krajské přichylnosti pramení také v citové ozvěně, která se tu vždy ozvala, když sem pod Žaltman a Brendy ten čapkovský pozdrav zalehl. Snad se tu z básnického bratrského vzpomínání vytvořila krásná legenda o dvou chlápčích trochu vyjeveně se rozhlížejících do světa poprvé z *Krakonošovy zahrady*. Proto tam ve Svatoňovicích mají Karel a Josef Čapkové nezrušitelné právo i dnes.“ Jiří Žantovský, 1962.

E. Hylmarová

SPOLKY

Předání praporu SDH

V pondělí 8. 5. 2017 převzali členové místního Sboru dobrovolných hasičů Čestný prapor Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska (SH ČMS), a to u příležitosti 145. výročí založení sboru. K předání došlo na Pivovarském náměstí v Hradci Králové z rukou krajského starosty SH ČMS Jiřího Orsáka. Ke gratulaci se přidal hejtman Královéhradeckého kraje PhDr. Jiří Štěpán, Ph.D.



Předání praporu (autor: P. Semerák)

Podpora kraje

Díky dotačnímu titulu Královéhradeckého kraje na Zvýšení akceschopnosti jednotek JPO II a JPO III se podařilo uhradit veškeré náklady na pořízení řídičského oprávnění skupiny C pro dva členy výjezdové jednotky místních hasičů. Toto oprávnění je nutné pro řízení nákladních automobilů, v našem případě hasičské cisterny. Podpora KHK byla ve výši 20 tis. Kč.

V. Provozník, starosta SDH Studánka

9. ročník Memoriálu Ivany Valnohové

Sbor dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice–Studánka pozval už podesáté (včetně nultého ročníku) mladé hasiče do Malých Svatoňovic na hasičskou soutěž v běhu na 60 metrů s překážkami v přeboru jednotlivců.



Z Memoriálu I. Valnohové 2017

V sobotu 22. 4. 2017 proběhlo sportovní klání mladých hasičů z 21 přihlášených sborů dobrovolných hasičů. Počet závodníků se každým rokem zvyšuje, což se potvrdilo i letos, kdy se celkem zúčastnilo 221 závodníků, čímž byl pokořen loňský rekord.

Mladí hasiči byli rozděleni do kategorií přípravka, dívky mladší a chlapci mladší, dívky starší a chlapci starší. Rádi bychom touto cestou poděkovali níže uvedeným sponzorům za finanční dary, bez kterých bychom

nebyli schopni tyto závody uspořádat. Díky jejich příspěví bude tento projekt pokračovat i nadále, a proto už nyní zveme příznivce hasičského sportu na jubilejní 10. ročník Memoriálu, který se uskuteční na konci dubna roku 2018.

Sponzoři letošního ročníku: Svazek obcí Jestřebí hory, Obec Malé Svatoňovice, Saar Gummi Czech s.r.o., MASTR s.r.o. Červený Kostelec, T-servis Červený Kostelec, Pchálek – konstrukční kancelář, VAPO spol s r.o. Červený Kostelec. **DĚKUJEME!**

V. Provozník, starosta SDH Studánka

Malé Svatoňovice OPEN

V sobotu 1. 4. 2017 se v Malých Svatoňovicích uskutečnil další jarní amatérský turnaj ve čtyřhrách a mixech pořádaný Badmintonovým oddílem místního Sokola.

V kategorii mužů se o hattrick pokoušel tým MaMa boys (Martin Krejzl, Martin Konvalina), nakonec ale skončil na třetím místě, pouze bod za vítězi, kterými se stala domácí dvojice Ztvrdlý Fusky z Rohu (Lukáš Jirásek, Ríša Kašpar). Se stejným počtem bodů při naprosto vyrovnaném vzájemném zápase (17:21, 21:17) nakonec pouze díky horšímu celkovému skóre skončil na druhém místě tým Broci (Jirka Nývlt, Míra Zmeškal).

V kategorii žen v konkurenci sedmi týmů si celkové vítězství odnesla dvojice Mírovy holky (Hanka Zdobinská, Anička Zmeškalová) před Rychnovačkami (Janča Holá, Martina Moravcová) a Lenkou a Blankou (Lenka Fišarová, Blanka Hozová). V mixech s převahou zvítězil pár Tonlesap (Markéta Damborská, Jirka Nývlt) a ani v boji o druhé místo nepřipustil tým Stars (Vlasta Seidelová, Martin Krejzl) žádnou zápletku. Bronzovou příčku nakonec urvala dvojice JaMaHoKo (Janča Holá, Martin Konvalina), která mezi pěti páry se shodným počtem

sedmi bodů i poměrem setů 7:5 měla nejlepší poměr míčků. Kompletní výsledky a obsáhlou fotogalerii najdete na www.dire.cz. Všem moc děkujeme za účast i skvělou hru. Bavte se badmintonem :-)

J. Jakubčín

Střípky ze Žaltmánku

Protože začalo být venku hezky, **skončil** pravidelný provoz naší **herny pro děti**. Pokud si chcete v herně pohrát se svými dětmi třeba za deště, kontaktujte členky Žaltmánku (další informace na našich stránkách www.zaltmanek.cz).

Co připravujeme:

V sobotu 3. června 2017 připravujeme **dětskou trasu pochodu Krvavej Čepelka**, tentokrát s pejskem a kočičkou J. Čapka. Zveme malé poutníky všech věkových kategorií, trasa je sjízdná i pro kočárky. Registrace na startu začíná **v 8 hodin** v klubu **na náměstí v Malých Svatoňovicích**, **v 9 hodin** si přečteme pohádku a společně vyrazíme na trasu pochodu. Děti dostanou v rámci startovního buřtík a na konci budou hledat poklad. Pro zpříjemnění cesty připravujeme zábavné hry a soutěže. **Cíl je u Bílého kůlu**, kde budeme hledat poklad.

Další informace o našich akcích budou zveřejňovány na našich internetových stránkách www.zaltmanek.cz.

Velice rády mezi sebou přivítáme další zájemce, kteří by nám chtěli pomoci s provozem herny, přípravou akcí pro děti, kteří by nám přinesli nové nápady. Pomozte nám udržet RC Žaltmánek v provozu i v dalších letech! Děkujeme.

Zájemci prosím pište na info@zaltmanek.cz.

členky RC Žaltmánek

INFORMOVALI NÁS

Vážení a milí rodiče mých pacientů, ráda bych vám oznámila, že vzhledem k narůstající administrativní zátěži, stále narůstajícím požadavkům a předpisům ohledně provozování lékařské praxe a postupnému přechodu na elektronizaci zdravotnictví (EET povinnost, která nás také čeká, elektronické psaní receptů a další s počítačovou technologií spojené úkony), nemohu a nestihám již dojíždět na další pracoviště, tj. do Malých Svatoňovic. Praxe se početně rozrostla zejména o děti ze Rtyně, Kostelce a přilehlého okolí, tudíž potřebuji být denně ve Rtyni. **Od září 2017 tedy budu ordinovat jen ve Rtyni.**

Chtěla bych vám sdělit, že ve Svatoňovicích se mi vždy dobře pracovalo, spolupráce s paní starostkou Hylmarovou a panem starostou Provozákem byla vždy velmi příjemná a všichni pracovníci obecního úřadu byli vždy velmi vstřícní. Děkuji jim všem za spolupráci. Také děkuji všem maminkám, které v začátcích mého působení pomohly vybavit hračkami čekárnu, dále své sestřičce P. Brejtrové za totéž, a za údržbu prostor. Všichni samozřejmě zůstávají registrovaní na mou praxi, myslím, že dojíždění v současné době nebude tak velký problém. Pokud se někdo nedopraví autem, stále trvá možnost převozu pomocí BZS, jako v minulosti. Ve Rtyni rozšířím odpolední

ordinaci ve čtvrtek, v úterý jsem k dispozici do šestnácti hodin již dlouho. I nadále ráda přijmu do své péče nové pacienty ze Svatoňovic a okolí.

Podrobný rozpis ordinačních hodin bude na stránkách obcí Rtně a M. Svatoňovice. Dále také na mých stránkách, kde piší aktuální informace, oznámení dovolené apod. Stránky naleznete pod názvem Lékařská péče Rtně v Podkrkonoší, objeví se ihned první po zadání mého jména. Za tyto jediné ručím, na jiných www stránkách za informace nezodpovídám ani mne nikdo nekontaktuje ohledně aktualizací.

Děkují všem za spolupráci a pochopení.

MUDr. N. Hartmanová, vaše ošetřující lékařka

Jestřebí bouda

Víkendový bufet a celoroční turistická ubytovna na hřebenu Jestřebích hor začíná v pěkném počasí lákat k výletům. Každý turista se tam může občerstvit a nabrat síly do dalších kilometrů. Jestřebí bouda je udržována a financována jen z vlastního výtěžku. Pokud to máte na „Řehačce“ rádi, můžete přispět na opravy chalupy do naší kasičky. Děkujeme předem a přijďte pobejt!

Cyklobusy po zimě opět startují své motory

Přinášíme dobrou zprávu pro všechny milovníky cyklistiky a turistiky. V sobotu 3. června opět nastartují své motory obě linky cyklobusů, které vás celé léto budou vozit po Kladském pomezí a až za hranice s Polskem. Cyklobusy budou jezdit do 30. září v sobotu, neděli a ve svátky a v době letních prázdnin každý den.

Tradičně vyjedou dvě linky, kterými se můžete svézt – červená a modrá. Delší červenou linkou se dostanete z Hradce Králové až do Horní Malé Úpy na Pomezní boudy. Mezitím však linka staví například ještě v Jaroměři, a tak můžete i se svým kolem



Cyklobus (autor: Jan Záliš)

kolem vodní nádrže Rozkoš. Vystoupit můžete v Adršpachu a objet si tak skalní města a díky zastávce v Jívce či Radvanicích se snadno dostanete rovněž do Jestřebích hor a oblíbeného výletního cíle měděného dolu Bohumír.

Jednou z důležitých zastávek je také Náchod. Cyklobus tam přijíždí právě včas, abyste mohli v případě zájmu přestoupit na druhou modrou linku cyklobusu, která bude návštěvníky vozit po celou sezonu přes polskou Kudowu Zdrój a Karlów do Broumova. Zde se nabízí výlet k poutní bazilice do Wambierzyc, kde cyklobus také staví nebo se ze zastávky v Karlówe či Radkówe vydejte na kole přes Božanov a Martínkovice za exotickými zvířátky na broumovskou farmu Wenet. Modrá linka bude v době letních prázdnin jezdit v pracovních dnech pouze na Karlów, v sobotu, neděli a o svátcích až do Broumova. Ke svým výletům si nezapomeňte v informačních centrech vyzvednout připravené letáky s jízdními řády a také praktické mapy s cyklotrasami v Kladském pomezí.

Provoz cyklobusů každoročně organizuje a propaguje společnost Branka, o.p.s. Jízdní řády cyklobusů a tipy na výlety naleznete na www.kladskepomezí.cz. Regionem projíždějí i další linky cyklobusů do Orlických hor. Více se o nich dozvíte na www.euro-glacensis.cz.

BRANKA, o.p.s.

Benefiční FESTIVAL

XI. KLÁŠTER ŽIJTE!

ROČNÍK

Komunál

3.6.2017

Traktor

alchymie

Fénix

OD 17:30 HOD.
Centrum Klášter
Nová Paka

VSTUPNÉ: 200,-

Děti od 6 - 12 let 100,- / Děti do 6 let ZDARMA

DOPROVODNÝ PROGRAM:

Prezentace výrobků zdravotně postižených
Výstava výtvarných prací klientů sociálních služeb ŽBB
Soutěže se zaměřením na přiblížení života hendikepovaných
Prezentace činnosti ŽBB
Slackline a lanové překážky
Občerstvení a další ...

TOMBOLA

VÝTĚŽEK Z AKCE PUTOJE NA REKONSTRUKCI KLÁŠTERA!!!

POŘADATEL:  **ŽIVOT BEZ BARIÉR, Z.Ú.**
www.zbb.cz
603 434 833

SPONZOŘI:  **Novopacké pivo**  **PILA**

ZAZNAMENALI JSME

Reprezentují obec Malé Svatoňovice

Zima je už dávno za námi, ale chladné dny i nedávný sníh na Brendách tomu moc nenasvědčoval, a tak nám dovolte se ještě poohlédnout zpátky do zimních dnů a přinést vám pár zajímavých informací, které jsme v letošní zimní sezoně zaznamenali. **Pro někoho známý, pro někoho neznámý reprezentant v běžeckém lyžování**



Radek Šretr
(autor: Pavla Kinclová)

maratonu a na Bedřichovském Night Light Marathonu, kdy se postavil na příčku nejvyšší. Jeho celkové 27. místo na Jizerské padesátce bylo již jen upevněním vedení v seriálu běhů na lyžích Velké SkiTour.

Pro sportovní nadšence ještě doplnění: Radek Šretr od letošního roku jezdí za profi tým Atlas Craft Team. „Je to spíše tým poloprofesionální, profi tým funguje na vyšší úrovni, třeba tým Lukáše Bauera. Já už jsem spíš takový nadšený hobík, protože chodím do práce a na tenhle koníček si musím nejdřív vydělat. Po práci nebo před, chodím na tréninky, ale to je na delší vyprávnění. Sezóna nebyla špatná, ale nebyla nejlepší. Dlouho jsem jezdil sérii Wordloppet, a to je úplně jiná liga, ale z finančních důvodů už jezdím tak 2-3 za sezónu. Z roku 2011 jsem mistr Evropy dálkových běhů. Letos jsem si splnil dlouholetý sen a jel „Vasák“, i když se zdravotními potížemi, nejelo se mi moc dobře, ale byl to fantastický zážitek,“ doplnil Radek Šretr k letošní sezoně.

Jizerská padesátka

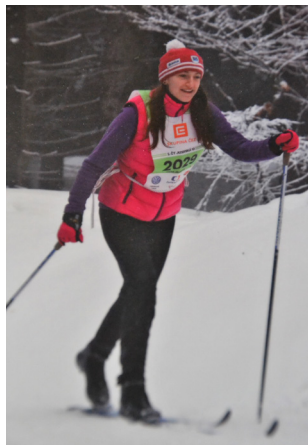
Když už jsme zmínili nejnámější český dálkový běh, který je zařazen do světové ligy dálkových běhů Worldloppet, JIZERSKOU PADESÁTKU, je nutno také informovat, že Obec Malé Svatoňovice měla širší zastoupení, a to jak na krátké trati 10 km, tak i na dálkovém běhu 50 km.

Na trati 10 km za TJ SOKOL Malé Svatoňovice jela **Kateřina Jiráňková** a dálkovou trať

Radek Šretr, vítěz celkového hodnocení Velké SkiTour. Běžec na lyžích z Malých Svatoňovic se stal v letošním 10. ročníku vítězem největšího domácího seriálu v běhu na lyžích ČEZ SkiTour. Nechal za sebou téměř deset tisíc běžců v ČEZ SkiTour a přes čtyři tisíce závodníků ve Velké SkiTour. ČEZ SkiTour zahrnuje závody v Jizerských horách, v Orlických horách, na Valašsku, na Šumavě a v Jeseníkách. Radek byl v letošním ročníku nejuspěšnější na Orlickém

maratonu a na Bedřichovském Night Light Marathonu, kdy se postavil na příčku nejvyšší. Jeho celkové 27. místo na Jizerské padesátce bylo již jen upevněním vedení v seriálu běhů na lyžích Velké SkiTour.

Pro sportovní nadšence ještě doplnění: Radek Šretr od letošního roku jezdí za profi tým Atlas Craft Team. „Je to spíše tým poloprofesionální, profi tým funguje na vyšší úrovni, třeba tým Lukáše Bauera. Já už jsem spíš takový nadšený hobík, protože chodím do práce a na tenhle koníček si musím nejdřív vydělat. Po práci nebo před, chodím na tréninky, ale to je na delší vyprávnění. Sezóna nebyla špatná, ale nebyla nejlepší. Dlouho jsem jezdil sérii Wordloppet, a to je úplně jiná liga, ale z finančních důvodů už jezdím tak 2-3 za sezónu. Z roku 2011 jsem mistr Evropy dálkových běhů. Letos jsem si splnil dlouholetý sen a jel „Vasák“, i když se zdravotními potížemi, nejelo se mi moc dobře, ale byl to fantastický zážitek,“ doplnil Radek Šretr k letošní sezoně.



Kateřina Jiráňková při běhu Jizerské 10 (autor: KTFoto.com)



Jan Jiránek při dojezdu do cíle Jizerské 50 (autor: KTFoto.com)

50 km pokořil **Jan Jiránek** za SDH Studánka Malé Svatoňovice. „Připravuji se již na příští rok, kdy bych rád absolvoval více závodů. Láká mě Orlický maraton a Valašsko. Rozhodně je pro mne velkou motivací zlepšení času a zjet si další nový „osobák“, ale vše je závislé na sněhových podmínkách od začátku sezony a možnostech tréninků. Tak uvidíme, zda nám bude zima přát, jako tomu bylo letos,“ uvedl Jan Jiránek k účasti a reprezentaci obce Malé Svatoňovice na Jizerské padesátce.

Klobouk dolů před všemi sportovními výkony! Děkujeme za reprezentaci a přejeme hodně dalších sportovních úspěchů.

redakce Studánky

V Malých Svatoňovicích vědí jak na to ...

Jsou to už skoro tři měsíce, kdy proběhl v Havlovicích 10. ročník Koštu slivovice, ale nemůžeme tuto akci opomenout, když jsme měli tak početné zastoupení, a to Kamila Davida ml., Milana Brejtra, Jindřicha Wintera a Stanislava Beneše.

Z celkově přihlášených 600 vzorků si nejlépe z našich místních vedl **Stanislav Beneš**. „Já osobně nic nekvasil, pouze jsem dovezl ovoce do palírny a přijel si pro destilát,“ odtajnil nám oceněný hned u dvou vzorků hruškovice a slivovice. To **Jindra Winter** si svůj vzorek slivovice připravil sám. „Ovoce jsem si sesbíral a od prvních švestek jsem pod důkladným dohledem kvasil, někdy i překvasil ☺, a to až do ledna, kdy jsem vezl vše do palírny v Jaroměři,“ dodal **Kamil Davil ml.** také ovoce kvasí sám. „Když jsem začínal se zahradou, bylo mi líto válejících se popadaných švestek, tak jsem zkusil s počátečním kvašením v boudě u kamen postup a najednou byl na světě výsledek, který jsem dokonal v palírně v Jaroměři.“ **Milan Brejtr s otcem** se účastní Koštu nejdéle, už devátým rokem, a také ho k akci přivedla zahrada. „Před 10 lety jsme měli obalené dvě hrušně Solanky, a to by byl hřích nechat hrušky ležet jen tak na zemi. Poctivě jsme vybírali zralé a spadlé ovoce, které mělo správnou zralost a cukernatost. Na náš první sběr mezi vosami a včelami nikdy nezapomenu, ale je pravda, že se každým rokem sběr s účastí bodavého hmyzu opakuje. ☺ Nakonec jsme vše naházeli do sudu, rozmixovali a nechali kvasit a kvasit. V palírně v Jaroměři bylo dílo dokonáno a na finále Koštu bylo oceněné hned prvním diplomem. Od té doby pravidelně ovoce zpracováváme,“ zavzpomínal na své začátky Milan Brejtr.

Pro úplnost, všechny vypálené litry jsou hlášeny přes celní úřad, který následně vyčíslí i daňovou platbu. Všem přejeme hodně zralého ovoce a těšíme se na košt vzorků také někdy v Malých Svatoňovicích. ☺

redakce Studánky

OHLÉDNUTÍ ZA

Ohlédnutí za velikonoční výstavou

Jako každý rok v období Velikonoc i v letošním roce byla instalována výstava s názvem VELIKONOCE U STUDÁNKY. O slavnostní zahájení se postaraly svým vystoupením děti z místní mateřské školy. V rámci této výstavy jsou každoročně ukazována vybraná řemesla. Pro letošní rok bylo v neděli představeno jedno z nejstarších lidských rukodělných řemesel – hrnčířství. Návštěvníci si tak mohli sami vyzkoušet práci na hrnčířském kruhu a zhlédnout ruční práci zdobení kraslic.

„Přijela jsem do Malých Svatoňovic se svojí maminkou z Trutnova a jsem moc ráda, že jsem si vyzkoušela práci na hrnčířském kruhu, nikdy předtím jsem nic takového nedělala a svůj výrobek jsem si vzala i domů, budu mít památku“ sdělila nám mladá, možná začínající hrnčířka, Zuzanka S. z Trutnova.

Výstava se těší velké oblibě již pěknou řádku let a stále si nachází své návštěvníky, což dokazuje naprosto vyprodaný velikonoční sortiment.

Velké poděkování patří Ing. Jarmile Müllerové a Evě Hylmarové za přípravu a organizaci celé výstavy.

redakce Studánky







Stavění májky (autor: Michaela Straková)



Noc čarodějnic

Letošní pálení čarodějnic se opět, jak jinak, vydařilo. I když den předtím byl ještě na Brendách sníh, nakonec se slunce v neděli 30. 4. 2017 ukázalo a veškerá práce s přípravami k pálení čarodějnic byla po zásluze odměněna.

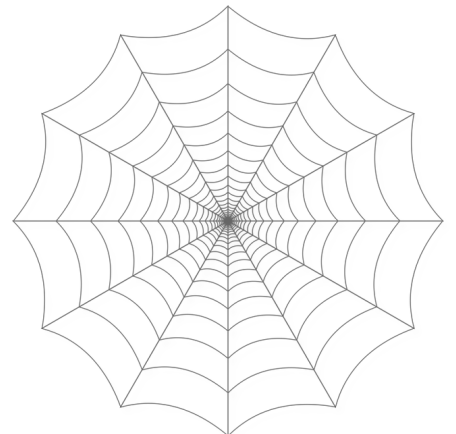
Zahájení probíhalo na náměstí, kde k tradičnímu vystoupení ZUŠ Hronov a k vystoupení místních čarodějnic s dětmi ze ZŠ Malé Svatoňovice vystoupila také skupina tanečníků a tanečnic s hudebním doprovodem SENEK ze Slovenska. Poté se už čarodějnický slet za doprovodu hudby odebral k zapálení vatry na louku „pod zahradníka“.

K pálení čarodějnic neodmyslitelně patří živá hudba, kterou zajistila skupina META. Teplé nápoje byly od začátku brány útokem a zlatý mok tekł proudem. ☺

Už jako děti nás učili, že se říká „děkuji“, a proto velké poděkování patří dobrovolným hasičům SDH Studánka Malé Svatoňovice, kteří již tradičně zaštiťují nejen průběh celé akce, ale i veškeré přípravy počínaje dřevem až po konečný úklid. A do výčtu dobrých skutků můžeme připsat i stavění májky, které zvládají s potřebnou ostražitostí nadmíru výborně. Neradi bychom zapomněli také na naše milé místní čarodějnice, které vždy nastartují tu správnou čarodějnickou Filipojakubskou noc.

redakce Studánky





SPOLEČENSKÁ KRONIKA

životní jubileum oslavili a oslaví

květen

Ludmila Králová

Anežka Týfová

Zdenka Kábrtová

Štefan Masarovič

Božena Sedláčková

Eva Benešová

červen

Anna Nachtigalová

Josef Müller

Božena Štěpánská

Jarmila Müllerová

Jiří Svoboda

Iveta Kratochvílová

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

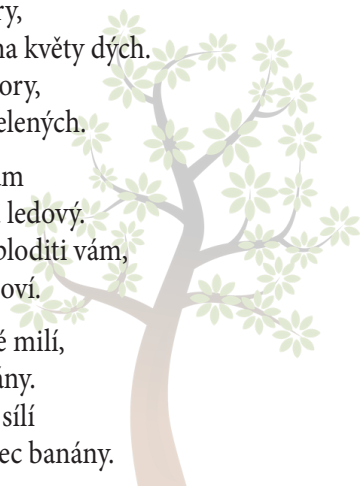
Májová

D. Běťák

Jarní vítr zavál z hor,
studeným dechem na květy dých.
Do stodol i na ty dvory,
na stromy z lístků zelených.

Paní zima seslala nám
svůj podpis vskutku ledový.
Zda stromy budou ploditi vám,
až květnový čas napoví.

Však nebojte se, lidé milí,
máj zapomene na rány.
Květy jiných rostlin sílí
a v krámech jsou přec banány.



KULTURNÍ PŘEHLED

KDY		CO	KVĚTEN 2017	KDE
18. 5.	16:00	BEŠÍDKA KE DNI MATEK		Kulturní klub, velký sál
21. 5.	17:00	MÁJOVÉ POBOŽNOSTI		kostel
27. 5.	od 10:00	STUDÁNECKÁ ČAPKIANA		Obřadní síň a KK
27. 5.	9:00	JARMÁREČEK – výrobky dětí 1.–4. třídy, ukázky řemesel		zahrada u 1. stupně ZŠ
27. 5.	od 10:00	VOJENSKÁ BITVA		areál IDA
28. 5.	17:00	MÁJOVÉ POBOŽNOSTI		kostel

KDY		CO	ČERVEN 2017	KDE
3. 6.	9:00	KRVAVEJ ČEPELKA – tradiční dálkový pochod + dětská trasa, start na náměstí		náměstí
9. 6.	9:00	BEZPEČNOSTNÍ DEN		areál BPA
11. 6.		DEN DĚTÍ MALÉ SVATOŇOVICE – program pro děti, loutkové divadlo		
15. 6.	16:00	ROZLOUČENÍ PŘEDŠKOLÁKŮ S MATEŘSKOU ŠKOLOU		Obřadní síň
24. 6.		DEN DĚTÍ STRÁŽKOVICE		hřiště ve Strážkovicích
26. 6.		HURÁ NA PRÁZDNINY – školní akademie, vystoupení žáků 5.–9. třídy		Kulturní klub, velký sál

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz
uzávěrka 4. vydání Studánky: pátek 23. 6. 2017
archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační. Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.

XXV. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice

Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105, tel.: 499 886 341

Redakční rada: Martina Švrčinová, Vladimíra Odrobiňáková, Alena Herzigová; PC zpracování: Eva Kozúbková

Vydávání povoleno: č.j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo 18. 5. 2017